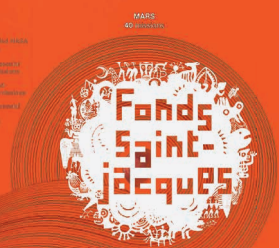


saison culturelle 2013
DU 2 AU 16 NOVEMBRE
RENCONTRES CARIBÉENNES DE L'ORALITÉ
Programmation

LE CRI & L'ÉCRIT



centre des cultures & des arts de la Caraïbe

Domaine de

CENTRE DES CULTURES & DES ARTS DE LA CARAÏBE

Centre culturel de rencontre

SAINT-JACQUES

saison culturelle 2013
DU 2 AU 16 NOVEMBRE
RENCONTRES CARIBÉENNES DE L'ORALITÉ
Programmation



Domaine de

FONDS SAINT-JACQUES

Centre culturel de rencontre

CENTRE DES CULTURES & DES ARTS DE LA CARAÏBE



dialogue interculturel

édito

DE L'ORALITÉ À L'ORALITURE : INTERROGER NOS IMAGINAIRES CARIBÉENS

Dans le cadre de sa mission de recherche en anthropologie culturelle appliquée aux Arts de la Parole et à l'Oralité en Caraïbe, de sa mission de sauvegarde, de valorisation et de diffusion des formes orales du Patrimoine immatériel de la Martinique, de développement des arts et des écritures théâtrales contemporaines caribéennes, le **Centre Culturel de Rencontre - Domaine de Fonds Saint-Jacques** impulse chaque année LES RENCONTRES CARIBÉENNES DE L'ORALITÉ, un espace privilégié de rencontre et réflexion autour de la diversité des formes d'expressions artistiques & culturelles de l'Oralité dans l'espace Caraïbe.

Cette année, **du 2 au 16 novembre 2013**, le **Centre Culturel de Rencontre Domaine de Fonds Saint-Jacques**, en écho avec le *Centenaire Aimé Césaire* consacre sa programmation à l'Oraliture dans l'espace francophone caribéen avec pour thème : **Le Cri & l'Écrit**.

La francophonie en Caraïbe est un espace large, regroupant des réalités littéraires, artistiques et culturelles diverses. Au sein de cet espace du divers et de l'archipélagique, les pratiques d'oralité et d'oraliture continuent d'occuper une place importante. Oralité et littéralité, loin de s'exclure, se combinent.

Il s'agit de mettre en résonance et en dialogue les textes fondateurs des auteurs oralitaires francophones caribéens : **Aimé Césaire (Martinique)**, **Derek Walcott (St^e Lucie)**, **Jacques Stephen Alexis (Haïti)**, **Sonny Rupaire (Guadeloupe)**, **Simone Schwarz-Bart (Guadeloupe)** mis en lumière par un panel de chercheurs, et mis scène par un plateau inédit de comédiens & conteurs issus de l'ensemble de l'archipel caribéen. **Simone Schwarz-Bart**, notre invitée spéciale qui sera pour l'occasion interprète, telle une « **live poet** », de sa propre oraliture, sur des compositions musicales originales de son fils tenor sax, **Jacques Schwarz-Bart**, figure de proue du « **Gwoka Jazz** ».

Laboratoire de création & d'expérimentations artistiques, le CCR Domaine de Fonds Saint-Jacques s'attache à provoquer la rencontre entre artistes aux pratiques plurielles et à interroger les interactions entre les formes d'expressions artistiques issues de l'ensemble de l'archipel caribéen pour une immersion originale dans la création insulaire caribéenne.

À l'occasion de ces Rencontres Caribéennes de l'Oralité, **Le Cri & l'Écrit**, laissons-nous transporter par *les dits du Vieux vent Caraïbe... !*¹

COLINE-LEE TOUMSON

Directrice, CCR Domaine de Fonds Saint-Jacques



centre des cultures & des arts de la Caraïbe

¹ - Jacques Stephen Alexis, *Romancero aux Etoiles*, éditions Gallimard, Paris 1960

création

recherche



//////
 – Dans les jardins du Domaine de Fonds Saint-Jacques



Samedi 2 novembre - 19H – 21H
 CINÉMA & FILM DOCUMENTAIRE
 OUVERTURE OFFICIELLE DU MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE
 « CINÉMA SOUS LES ÉTOILES »

« MIMI BARTHÉLÉMY, LA VOIX DE LA CONTEUSE »
 Hommage à la conteuse haïtienne
Mimi Barthélémy. Documentaire de 52 mn
 réalisé par **Roland Moreau**.
 Projection en plein air – Débat avec le public
 En partenariat avec



« CHANTÉ KONTÉ MIMI »
 « MIMI, CÔTÉ CŒUR, ÇA CONTE AUSSI »
 Performance poétique
 Soirée de contes & de poésie en musique avec :
Jean-Durosier Desrivières

« CHANTS DE VIE ET DE MORT À MIMI BARTHÉLÉMY »
 Contes de veillée en musique avec :
Joel Reschid & Patrick Womba



Tous publics
 Tarif réduit : 3 euros - Tarif plein : 5 euros

– Purgerie du Domaine de Fonds Saint-Jacques
Mercredi 6 novembre - 9H – 17H
 JOURNÉE D'ÉTUDES & LECTURES DE TEXTES
 « DE L'ORALITÉ À L'ORALITAIRE, INTERROGER NOS IMAGI-
 NAIRES CARIBÉENS : POUR UNE APPROCHE COMPARÉE
 DES LITTÉRATURES FRANCOPHONES CARIBÉENNES »
 Modératrice : **Myriam Moïse**, Docteure en Langues
 et Littératures Etrangères (UAG-UWI)

Avec :
Jean-Durosier Desrivières et Ruddy Sylaire :
*Corrélations du verbe populaire et de la verve littéraire
 dans Romancero aux Etoiles de Jacques Stephen Alexis
 (Haïti)*

Ronald Selbonne et Gilbert Laumord :
Sonny Rupaïre, le Son mêlé (Guadeloupe)
Faubert Bolivar et Simone Schwarz-Bart :
*Pluie & vent
 sur Télumée Miracle : notes pour une réflexion sur l'oralité.*
Malik-Noel Ferdinand et Vladimir Lucien :
*Omeros,
 Aimé Césaire, la mer : paysages du détour dans
 la poésie de Derek Walcott (S^{te} Lucie)*

Publics enseignants, étudiants, chercheurs &
 scolaires - Entrée libre



©photos : DR



Centre des cultures & des arts de la Caraïbe



Jacques Schwarz-Bart

© DR

– Monastère du Domaine de Fonds Saint-Jacques

Jeudi 7 novembre - 9H – 17H
WORKSHOP – ATELIER DE CRÉATION
« EXPLORATION D'UN SOUFFLE PARTAGÉ :
LES DITS DU VIEUX VENT CARAÏBE »
À PARTIR DES TEXTES DE JACQUES STEPHEN ALEXIS,
AIMÉ CÉSAIRE & DEREK WALCOTT

Avec :

Jean-Durosier Desrivières, animateur & modérateur
Aliou Cissé, comédien (Sénégal)
Ruddy Sylaire, comédien (Haïti)
Vladimir Lucien, live Poet (S^{te} Lucie)

Publics : artistes & professionnels

Entrée libre sur inscription

– Purgerie & Jardins du Domaine de Fonds Saint-Jacques

Vendredi 8 novembre - 18H30
SOIRÉE LITTÉRAIRE & POÉTIQUE
CONFÉRENCE « LA MÉMOIRE, LA TRACE & L'OUBLI :
POÉSIE & HISTORIOGRAPHIE DANS L'ŒUVRE
D'AIMÉ CÉSAIRE & D'EDOUARD GLISSANT »

Purgerie du Domaine de Fonds Saint-Jacques -
18H30

Avec :

Roger Toumson, Professeur des Universités,
Département Lettres & Sciences Humaines
Université des Antilles & de la Guyane
(Guadeloupe)
Lise Gauvin, Professeure émérite, Département
des littératures de langue française Université
de Montréal (Canada)

En partenariat avec



19h30 :

Lectures de textes de l'œuvre d'Aimé Césaire
par **Yvan Labejof**, comédien-metteur en scène
(Martinique)

– Jardins du Domaine de Fonds Saint-Jacques

20H
PERFORMANCE ARTISTIQUE & MUSICALE
« AIMÉ CÉSAIRE, PAROLES DE LIBERTÉ »
PERFORMANCE CONTES & NOTES IMPROVISÉES

Avec :

Joël Reschid, conteur (Martinique)
Alfred Fantone, percussionniste (Martinique)

Tous publics

Entrée libre - Les soirs de représentation
buvette & restauration sur place

– Jardins du Domaine de Fonds Saint-Jacques

Samedi 9 novembre - 19H – 22H
SOIRÉE « JAZZ & ORALITÉ »
« LES DITS DU VIEUX VENT CARAÏBE »

19H

Une création oralitaire à trois voix autour
des œuvres d'**Aimé Césaire**, **Jacques Stephen Alexis**
& **Derek Walcott**

Avec :

Aliou Cissé, comédien (Sénégal)
Ruddy Sylaire, comédien (Haïti)
Vladimir Lucien, live poet (S^{te} Lucie)
Musique : le groupe **3 Fey' 3 rasin'**

20H

Performance Conte & Arts de la Parole
Alin Légarès, conteur (Martinique)

20H30

« STORYTELLING, JAZZ & LIVE POETRY »
CRÉATION SIMONE & JACQUES SCHWARZ-BART

Avec :

Simone Schwarz-Bart, textes & voix
(Guadeloupe)
Jacques Schwarz-Bart, sax tenor & direction
artistique (Guadeloupe-New York)
Micky Téléphe, tambours (Martinique)
Alfred Fantone, percussions (Martinique)
Philippe d'Huy, guitare (Guadeloupe)

Tous publics

Tarif réduit : 10 euros - Tarif plein : 20 euros



Centre des cultures & des arts de la Caraïbe

INFORMATIONS PRATIQUES :

Billetterie sur place
Chèque - Espèces - Pas de CB
Tarif réduit : chômeurs,
enfant de - de 12 ans



– Purgerie du Domaine de Fonds Saint-Jacques

Mardi 12 novembre - 9H – 17H
JOURNÉE DE FORMATION & D'INFORMATION
DES CONSEILLERS PÉDAGOGIQUES ET DES ANIMATEURS
EN LANGUE VIVANTE RÉGIONALE SUR LES ARTS
DE LA PAROLE

en partenariat avec le Rectorat de la Martinique,
la DAAC & la DEAL



Publics Enseignants

Entrée libre sur inscription



Centre des cultures & des arts de la Caraïbe

– Purgerie du Domaine de Fonds Saint-Jacques

Jeudi 14 novembre - 9H – 17H
PÉDAGOGIE DU CONTE CRÉOLE
ATELIER D'ÉCRITURE & DE CRÉATION AUTOUR DU CONTE
POUR LES SCOLAIRES

avec le conteur **Dédé Duguet**

Publics : enseignants & scolaires

Tarif : 5 euros sur réservation

– Purgerie & Jardins du Domaine de Fonds Saint-Jacques

Samedi 16 novembre - 18H30 – 1H
« THÉÂTRE & ORALITÉ »
HOMMAGE AUX POÈTES DE LA NÉGRITUDE :
CÉSAIRE, DAMAS, & SENGHOR

19H

« AIMÉ CÉSAIRE, PAROLES & SILENCES »

Une pièce de **José Alpha** interprétée par
Jean-Claude Duverger (Martinique)

– Jardins du Domaine de Fonds Saint-Jacques

20H30
« LE TRIANGLE DES MUSES »

Une pièce de **Frédérique Liebaut** avec
Mylène Wagram (Martinique) et
Pablo Contestabile (Argentine)

Tous publics

Tarif réduit : 10 euros - Tarif plein : 20 euros

En partenariat avec



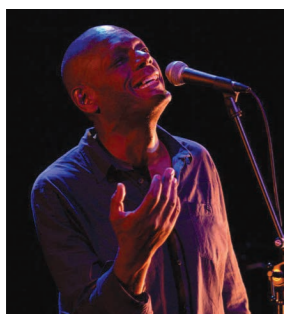


centre des cultures &
des arts de la Caraïbe

LE CRI & L'ÉCRIT

biographies d'artistes, conteurs & chercheurs

RENCONTRES CARIBÉENNES DE L'ORALITÉ



GILBERT LAUMORD, comédien, musicien, auteur & metteur en scène, acteur polyglotte, Gilbert Laumord parle français, créole, anglais, espagnol & danois. Considéré comme l'un des comédiens guadeloupéens les plus accomplis de sa génération, il a été formé à l'Ecole Nationale d'Art Dramatique du Danemark « Statens Teater Skole i Kobenhavn ».

Il s'initie à la pratique musicale et chorégraphique du *gwoka*, redécouvre l'univers des contes, en tant que composantes de la culture populaire créole qu'il intègre progressivement à son travail de comédien, danseur, musicien & metteur en scène pour proposer des œuvres innovantes, orientées vers des voies esthétiques plurielles favorisant le mélange des genres, des langues et l'hybridation des formes artistiques qui caractérisent la création théâtrale caribéenne contemporaine. En 2008, Gilbert Laumord reçoit le **Prix Mackandal** délivré par le Ministère de la Culture de Cuba dans le cadre du *Festival Barrio Cuento* sous la direction d'Alberto Curbelo pour son apport à la Culture Caribéenne.



JEAN-DUROSIER DESRIVIERES, né à Port-au-Prince, Haïti, Jean-Durosier Desrivieres traîne son corps, son esprit et son imagination entre Europe, États-Unis et Caraïbe depuis plus de dix ans... Écrivain, critique littéraire & homme de scène, il fait entendre sa voix à travers maints rendez-vous culturels et universitaires : résidence d'écriture, salon littéraire, colloque & spectacle vivant. Auteur d'articles et critiques littéraires publiés dans divers journaux, revues, magazines haïtiens & étrangers, notamment *Conjonction*, *Bacchanales* et *Riveneuve Continents*, il est aussi cofondateur de la revue *L'incertain* et enseignant de lettres. Diplômé ès lettres classiques & modernes de l'ENS d'Haïti ; en littérature francophone, générale et comparée de l'Université des Antilles et de la Guyane ; en études théâtrales de l'université Lumière - Lyon 2, il a animé des ateliers de théâtre éducatif & d'écriture, des émissions de poésie, de musique & de littérature à la radio et à la télévision, tant en Haïti qu'en France.



MALIK NOEL FERDINAND, a soutenu en 2010 à l'Université Paris III Sorbonne Nouvelle, une thèse intitulée : « Omeros, Aimé Césaire, la mer : paysages du détour dans la poésie de Derek Walcott ». Également professeur certifié de langues & cultures créoles, ses recherches portent sur les littératures antillaises d'expression anglaise, créole, espagnole & française. Actuellement ATER (*Attaché Temporaire d'enseignement & de Recherche*) en lettres à l'Institut d'Enseignement Supérieur de la Guyane au sein de l'Université des Antilles & de la Guyane, il a ainsi publié des articles portant sur les œuvres de Reinaldo Arenas, Toto Bissainthe, Aimé Césaire, Caryl Phillips ou Derek Walcott.



RONALD SELBONNE, né à Saint-Louis de Marie-Galante (Guadeloupe), Ronald Selbonne est un observateur attentif de la vie politique & culturelle de la Guadeloupe depuis bientôt vingt ans. Sous le pseudonyme de *Wonal*, et enseignant de littérature brosse avec acidité la satire des travaux et des jours de ce « département-colonie ».

Bibliographie : *Ronald Selbonne, Albert Béville alias Paul Niger*, préface de Christiane Taubira, Ibis Rouge Editions, 2013, *Prix du Marronnage 2013*, Ronald Selbonne (sous la dir.), *Sonny Rupaire, fils inquiet d'une igname brisée*, préface de Maryse Condé, Éditions Jasor, 2013.

– Purgerie du Domaine de Fonds Saint-Jacques
Mercredi 6 novembre - 9H – 17H
JOURNÉE D'ETUDES
«ORALITÉ & LITTÉRATURE, L'ORALITÉ CARIBÉENNE»

ARCHIPEL



VLADIMIR LUCIEN, né à Ste Lucie, Vladimir Lucien est un *live poet* âgé de 25 ans, plein de talent. Il a développé ses premières expériences artistiques sur scène, jouant dans plusieurs productions théâtrales. Dans le cadre de ses études supérieures à l'Université des West Indies, Campus de St Augustin, à Trinidad & Tobago, Vladimir Lucien réalisait des lectures de texte et interprétait des pièces de théâtre d'auteurs caribéens. Galvanisé par la littérature du poète Barbadien, Kamau Brathwaite ce dernier représente pour lui la figure même du poète engagé culturellement, celle d'un artiste dont le travail est habité par l'espace social et créatif. Les poèmes de Vladimir Lucien ont été publiés dans des revues spécialisées comme BIM, « The Caribbean Writer », « The Poetry Nation », « The Caribbean Review of Books ». Sa première anthologie de Poèmes « Sounding Ground » sera publiée en 2014.



ORALITURE



FAUBERT BOLIVAR, est né à Port-au-Prince en 1979. Il a fait des études de Philosophie à l'École Normale Supérieure de son pays et à l'Université Paris VIII. Ancien directeur du livre à la Direction Nationale du Livre (DNL), poète et écrivain, il est l'auteur d'un ensemble de textes (essai, poésie, nouvelle, théâtre) publiés dans divers ouvrages collectifs et revues à travers le monde francophone. Il est, en 1996, l'un des récipiendaires du *Prix Jacques Stephen Alexis* pour sa nouvelle « Faux-Lit ».

En 2011, l'association guadeloupéenne *Textes en paroles* le récompense pour son monologue « Sélune pour tous les noms de la terre ». Sa pièce de théâtre « La Flambeau » vient de recevoir le *Prix spécial Paulette Poujol-Oriol et Georges Corvington* décerné par la *Fondation Lucienne Deschamps* et un jury composé de diverses personnalités dont Kettly Mars, Gary Victor et Rodney Saint-Eloi. Faubert Bolivar vit en Martinique où il enseigne la philosophie.



RUDDY SYLAIRE, est riginnaire d'Haïti où il a débuté au théâtre dans la *Cie Hervé Y. Denis*, Ruddy Sylaire s'installe en Martinique au début des années 1990. La diversité des œuvres interprétées, la variété des dramaturges et des metteurs en scène rencontrés, l'ont mené à la mise en scène afin de poursuivre une exploration plus individuelle et plus profonde de sa pratique du théâtre. Ainsi l'oralité du théâtre, lui permet d'aborder les œuvres dramaturgiques sous plusieurs angles, le Sacré par les religions syncrétiques de la Caraïbe, les formes scéniques Vaudou ou Candomble, qui mènent directement au profane par ce qu'on peut appeler « le réalisme merveilleux » - cette irruption ininterrompue de l'onirique dans le réel de ces pays du Tiers-Monde.

Pluridisciplinarité nécessaire et polyglottie urgente constituent les pièces motrices de ses explorations théâtrales.

– Jardins du Domaine de Fonds Saint-Jacques
Samedi 9 novembre - 19H
SPECTACLE
SOIRÉE JAZZ & ORALITÉ

JAZZ ORALITE



SIMONE SCHWARZ-BART, (née Brumant) est une écrivaine guadeloupéenne. Elle fait ses études à Pointe-à-Pitre, puis à Paris & à Dakar. Cette diaspora se reflète dans toute son écriture, explorant le triangle imaginaire Afrique, Europe, Antilles. Mais plus importante encore, puisque catalyseur de son parcours d'auteure, est la rencontre avec André Schwarz-Bart à Paris. C'est lui qui stimule Simone à écrire, convaincu et de sa virtuosité artistique et de son talent de conteuse. Ce sera d'abord un roman à quatre mains avec son époux : *Un plat de porc aux bananes vertes* publié en 1967. Simone Schwarz-Bart réalise un best-seller, « inépuisable et inépuisé » (selon Chamoiseau & Confiant), un roman incontournable dans tout survol des lettres antillaises, voire caribéennes ou postcoloniales. *Pluie et vent sur Télumée Miracle* a été écrit simultanément avec *Ti Jean L'horizon*, épopée antillaise en 1979. Simone écrira pour le théâtre *Ton beau capitaine* (1987), pièce étonnante et ciselée en un seul acte, avant de retrouver son époux pour publier une encyclopédie en sept volumes *Hommage à la femme noire* (1989) mettant notamment à l'honneur toutes ces héroïnes noires absentes de l'historiographie officielle. En septembre 2006, Simone Schwarz-Bart a été promue au grade de commandeur dans l'*Ordre des Arts et des Lettres*.

Simone Schwarz-Bart est notamment la mère du saxophoniste de jazz Jacques Schwarz-Bart.



JACQUES SCHWARZ-BART, fils de Simone & d'André Schwarz-Bart, le célèbre couple d'écrivains, Jacques est depuis son enfance la rencontre de deux mondes. Il découvre le *gwoka* à l'âge de 4 ans. Anzala, l'un des esprits frappeurs de la Guadeloupe avec Vélo & Carnot, l'initie alors aux rythmes *gwoka*. À six ans, alors qu'il se retrouve en Suisse, il découvre le jazz avec la discothèque du père de son meilleur ami. Après des études brillantes, Jacques intègre la prestigieuse *Berklee College of Music de Boston*. Puis direction la « Mecque » du jazz : New York. Jacques enchainera de très nombreuses collaborations avec les plus grands de la scène *Nu soul & jazz* : Erykah Badu, Eric Benet, Danilo Perez, Ari Hoenig, Me'shell Ndegeocello, David Gilmore, D'Angelo ou encore Roy Hargrove.

En 2006, il sort chez *Universal jazz* son plus ancien projet « Soné ka la » (« Que résonnent les tambours ») réalisant ainsi un mariage heureux entre la musique *gwoka* de sa Guadeloupe natale et le jazz. Cet album sera unanimement salué par la critique et plusieurs fois récompensé.

En septembre 2008 il sort un nouvel album intitulé *Abyss* en hommage à son père puis en 2012, « The art of dreaming ».

CONTE & NOTES IMPROVISEES



ALIN LÉGARÈS, connu pour son humour caustique et d'un imaginaire vaste comme une savane, Alain Légarès arrive au monde au Gros-Morne. Petit, il est attiré par les paroles des « vié neg » lors des veillées et autres fêtes populaires. L'homme est de nature curieuse, il s'intéresse aux carnivals & aux rites de la mort, il visite la Caraïbe. En 1978, on le retrouve au SERMAC en tant qu'animateur de banlieue. Stagiaire de la formation « approche de l'enquête ethnologique » organisé par le *Bureau du Patrimoine*, il sillonne la Martinique magnéto en bandoulière. Imprégné du passé des anciens il est le trait d'union entre une époque injustement méconnue et le monde moderne comme il aime à le dire « je suis né dans un monde rituel, je vis maintenant dans un monde virtuel ».



3 FEY' 3 RASIN', après avoir bien rodé toute l'année leur répertoire, le groupe *3 Fey' 3 rasin'* en trio proposeront un voyage musical à la confluence du Conte, de la poésie et de la performance théâtrale en compagnie des *live poets*, *storytellers* et comédiens, Ruddy Sylaire, Vladimir Lucien et Alin Legarès dans le cadre d'une création autour des textes de Derek Walcott (S^{te} Lucie), Jacques Stephen Alexis (Haïti), Aimé Césaire (Martinique).

Créé il y a un peu plus de quatre ans, et révélé à l'occasion du *Biguine Jazz Festival*, le groupe *3 fey' 3 rasin'* est composé de violonistes, d'un batteur et d'un percussionniste certes, mais à côté de leur premier instrument, certains comme Johan Jean-Alexis n'ont pas leur égal au piano et au synthétiseur. Dans ce jazz caribéen et novateur, sont associés des artistes qui sont tous des professeurs de musique ayant fait le Conservatoire de Paris et de Montpellier. Les violonistes de *3 Fey' 3 Rasin'* font partie également de la section des cordes de la formation de « Malavoi ».

– Jardins du Domaine de Fonds Saint-Jacques
Samedi 9 novembre - 19H
SPECTACLE
SOIRÉE JAZZ & ORALITÉ

RECHERCHE CREATION



LISE GAUVIN, Professeure émérite, Département des littératures de langue française, Université de Montréal. Écrivaine, essayiste & critique littéraire, à partir de 1969, elle enseigne au département d'études françaises de l'Université de Montréal. En 2008, elle est élue présidente de l'*Académie des lettres* du Québec. Lise Gauvin a reçu le *Prix des Arcades* de Bologne pour son recueil de nouvelles *Fugitives* en 1992 et, en 1999, le *Prix France-Québec* pour L'écrivain francophone à la croisée des langues. En 1993, elle est élue membre de l'*Ordre des francophones d'Amérique*, en reconnaissance de sa contribution au rayonnement de la littérature francophone, puis, en 2000, elle est élue membre de l'*Académie des lettres du Québec* et de la *Société-Royale du Canada*. En 2005, elle est nommée *Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques*. Elle a également été membre du *Conseil de la langue française* et elle a participé à de nombreux jurys, dont celui du *Prix Carbet des Caraïbes*.



ROGER TOUMSON, Professeur des Universités, Département Lettres & Sciences Humaines, Université des Antilles & de la Guyane. Né en 1946 aux Abymes en Guadeloupe, Roger Toumson est écrivain, théoricien de la littérature, universitaire, essayiste et poète. Agrégé de Lettres modernes, Docteur d'État, il est Professeur des Universités en Littératures francophones comparées. Il a occupé plusieurs fonctions à l'Université des Antilles & de la Guyane, dont celle de Doyen de la Faculté des Lettres & Sciences humaines au Campus de Schœlcher. Ses divers ouvrages et écrits déploient une réflexion à l'échelle de l'ensemble des Caraïbes : sociétés, identités, cultures, littératures & arts. Roger Toumson est le président de l'*Association des Ecrivains de la Caraïbe* dont le troisième congrès s'est tenu en Guadeloupe du 10 au 13 avril 2013. Il est également le directeur de la revue *Portulan*, publiée aux éditions *Vents d'ailleurs*.

– Purgerie du Domaine de Fonds Saint-Jacques
Vendredi 8 novembre - 18H30
« LA TRACE, LA MÉMOIRE & L'OUBLI :
POÉSIE & HISTORIOGRAPHIE DANS L'ŒUVRE
D'AIMÉ CÉSAIRE & D'EDOUARD GLISSANT »

THEATRE :

ORALITE



JOEL RESCHID - C'est à l'âge de 8 ans que Joël Reschid laisse la commune de Saint-Joseph où il est né pour aller s'installer avec ses parents au quartier populaire de la *Volga* à Fort-de-France. Il en vient à incarner le *Compère Lapin* du conte antillais. L'une des meilleures écoles de Joël Reschid sera ses années passées chez ses parents à la *Volga*. Là, il fût au contact des immigrés de tous horizons : Saint-Luciens, Haïtiens, Dominicains et aussi Martiniquais venus de toutes les communes de l'île, poussés par l'exode rural. Il croit désormais en la richesse de ce qu'il appelle lui-même le « conglomérat » culturel. Joël Reschid poursuiva ses études secondaires puis supérieures, à l'Université des Antilles & de la Guyane au sein du GEREC, *Groupe d'Etudes et de Recherches en Espace créolophone* où il a préparé le *Diplôme Universitaire de Langues & Cultures Créoles*. C'est là qu'il parfait sa culture, aux côtés notamment des professeurs Relouzat & Domi et développe son art et sa maîtrise intime de la parole créole.

– *Domaine de Fonds Saint-Jacques*
Samedi 2 novembre - 19H
CONTES & CHANTS DE VEILLÉE
SOIRÉE HOMMAGE À MIMI BARTHÉLÉMY
CINÉMA SOUS LES ÉTOILES - MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE



PATRICK WOMBA, musicien martiniquais, il a roulé sa bosse longtemps, avant de devenir comédien. Aujourd'hui Patrick Womba s'est lancé dans l'écriture et il se révèle être un dramaturge d'une grande inventivité formelle & linguistique dont la voix est traversée par l'oralité, mais aussi par une poésie et une force ontologique qui nous atteint au plan sensible. Sa langue est une musique qui étourdit la langue française pour faire entendre un autre son, une autre voix : celle d'une réelle contemporanéité caraïbe. Tout en étant ouvert à différentes disciplines théâtrales, un de ses axes de réflexions et de recherches concernant la création spectaculaire est de considérer l'espace du conte et du personnage conteur de la veillée mortuaire martiniquaise, comme un point de départ, un pré-théâtre nécessaire à ausculter, entre construction, reconstruction et déconstruction.

– *Domaine de Fonds Saint-Jacques*
Samedi 16 novembre - 19H
SPECTACLE
« THÉÂTRE & ORALITÉ W »
HOMMAGE AUX POÈTES DE LA NÉGRITUDE



PRÉSENTATION
PIÈCE DE THÉÂTRE
« AIMÉ CÉSAIRE, PAROLES & SILENCES »
CIE TÉATLARI
Avec Jean-Claude Duverger, Conception & mise en scène de José Alpha.

Anthologie poétique et politique à partir des textes de Aimé Césaire, René Ménil, André Lucrèce, Amadou Hampaté Bâ, Khalil Gibran. Orateur inspiré et habile débatteur, Césaire n'était pas homme à puiser directement dans les imaginaires populaires, par défiance et par orgueil, par respect de l'inédit à construire. Pourtant, José Alpha propose de faire se rencontrer le conte, celui d'Amadou Hampathé Bâ, et les écrits de Césaire.

Le Nègre pongo issu du « *Cahier d'un retour au pays natal* », balayeur du quai de la Gare Saint Lazare, raconte avec malice, humour et lyrisme créole, l'histoire de celui qui fut l'infatigable défenseur de la dignité humaine et du respect des droits de l'homme, l'un des plus grands poètes de langue française, rebelle à sa manière & homme de liberté qui n'a jamais cessé de défendre la valeur et le respect égal dû à toute civilisation ; notamment par l'affirmation au monde de la Négritude et l'émancipation des peuples opprimés.



PRÉSENTATION
PIÈCE DE THÉÂTRE
« LE TRIANGLE DES MUSES »
CIE AWA
Avec Mylène Wagram & Pablo Contestabile, Conception & mise en scène Frédérique Liebaut

Le Triangle des Muses est un montage de poèmes des trois pères fondateurs du courant littéraire de la Négritude : Aimé Césaire, Léon Gontran Damas & Léopold Sedar Senghor.

Trois jeunes hommes qui se retrouvent à Paris dans les années 30 et se confrontent à la question « Qu'est-ce être noir » ? « c'est à dire, qu'est ce qu'être différent ? ». Une question à laquelle nous sommes tous confronté un jour ou l'autre. Césaire, Damas, Senghor y répondront, chacun à sa manière, dans l'écriture et l'engagement dans la Cité. Leur dialogue continuera jusqu'à la fin de leur vie. C'est le mouvement de ce dialogue, cette sensibilité, que saisissent la comédienne & le musicien... Un espace, des mots, de la musique pour une nouvelle rencontre des œuvres.

Poèmes extraits de :
Ferments & autres poèmes, Cadastre suivi de *Moi laminaire* – Aimé Césaire
Pigments et Névralgies – Léon Gontran-Damas
Œuvres poétiques – Leopold Sedar Senghor



centre des cultures &
des arts de la Caraïbe

DIRECTION : Coline-Lee Toumson

ADMINISTRATION : Marie-Felix Joachim-Arnauld

COMMUNICATION/PRESSE : Gina Desmazon

communication.ccrfsj@gmail.com

TOURISME & PATRIMOINE : Dinah Nicolas

dinahnicolas.ccrfsj@orange.fr



centre des cultures &
des arts de la Caraïbe



CENTRE DES CULTURES & DES ARTS DE LA CARAÏBE

Centre culturel de rencontre

SAINT-JACQUES



centre des cultures &
des arts de la Caraïbe

Domaine de Fonds Saint-Jacques

Centre culturel de Rencontre

194 Rue du Pavé - Quartier Saint-Jacques

97230 Sainte-Marie

téléphone : 0596 69 10 12

www.fondssaintjacques.net

Facebook : www.facebook.com/domainede.fondssaintjacques



Conseil Général
de la Martinique



Direction des Affaires
Culturelles Martinique



Régions Caraïbiques



Organisation des Centres
Culturels de Rencontre



Fonds
Saint-Jacques



Le Mois de l'Art et de la
Culture de la Martinique



Tchouk'Doc

© CONCEPTION GRAPHIQUE : Agnès Brézéphin,

l'atelier - graphisme & typographie

06 96 45 78 60- agnes.brezepin@gmail.com

octobre 2013